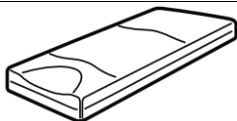




## Manuel Utilisateur Matelas en mousse Viscoélastique



### CONSEILS

La première prévention de l'escarre au lit consiste à changer les points d'appui du corps sur le matelas en moyenne toutes les trois heures pour limiter la compression trop prolongée des vaisseaux en regard des saillies osseuses et pour permettre l'irrigation des tissus. Ne pas border serré le linge de lit pour garder l'efficacité du matelas.

### PRINCIPE

Le matelas Alova est un matelas statique pour la prévention et l'aide au traitement des escarres.

La mousse viscoélastique Alova de basse résilience présente 3 portances différentes qui diminuent la pression d'appui du corps sur le support.. Une proclive intégrée à la surface du matelas Alova dans la partie en contact avec les membres inférieurs permet de réaliser une décharge talonnière. La combinaison de ces principes améliore la circulation sanguine et minimise la pression sur les zones à risques d'escarres.

### INDICATIONS

Pour patients allongés en mobilité réduite avec des risques d'escarres de niveau « Moyens à Elevés » (Selon l'échelle de Braden ou autre échelle validée et selon l'avis du médecin). Aide au traitement des escarres de stades escarres I à 2 selon EPUAP.

### CONSEILS D'UTILISATION ET CONTRE INDICATIONS

Il n'existe pas de contre-indications particulières sur le mode d'utilisation et les lieux d'utilisation. Etant donné que la perte de pression sur un matelas « passif » n'est pas possible, les personnes maigres ou ayant des lésions au niveau de la colonne vertébrale peuvent aussi utiliser ce produit. Le matelas est fait pour être installé sur un sommier de lit médical à l'endroit prévu à cet effet. Le matelas doit être utilisé avec la housse livrée. Dans le cas de l'utilisation d'un lit avec des barrières, la distance minimum entre le haut du matelas et le haut de la barrière doit être de minimum 22 cm. Dans le cas de l'utilisation d'un lit avec différentes fonctions, vérifier la bonne répartition des pressions d'appui.

### DONNEES TECHNIQUES

| Références                                         | Produits                                               |                                                  |                                                  |                                                   |                                                 |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                    | VMA62                                                  | VMA63                                            | VMA64                                            | VMA120XL<br>VMA140XL                              | VMA120BAR<br>VMA140BAR                          |
| Dimensions                                         | 195x88x14 cm                                           | 195x88x14 cm                                     | 195x88x14 cm                                     | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                    | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                  |
| Densité et résistance à la compression des mousses | PU VE : 80kg/m³ 1.8 kPa<br>PU HR : 18kg/m³ 3.0 kPa     | PU VE : 80kg/m³ 1.8 kPa<br>PU HR 28kg/m³ 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m³ 1.8 kPa<br>PU HR 35kg/m³ 3.5 kPa | PU VE : 82 kg/m³ 1.8 kPa<br>PU HR 30kg/m³ 3.5 kPa | PU VE : 82kg/m³ 2.2kPa<br>PU HR 41kg/m³ 4.5 kPa |
| Poids patient mini et maxi                         | 30 à 120 kg                                            | 30 à 150 kg                                      | 30 à 180 kg                                      | 30 à 150 kg                                       | 135 à 270 kg                                    |
| Matières utilisées pour le matelas mousse          | 100% PU (43% VE et 57% HR)                             |                                                  |                                                  |                                                   |                                                 |
| Matières utilisées pour la housse                  | Maille PES (Sauf CIC avec Maille en PA) - Enduction PU |                                                  |                                                  |                                                   |                                                 |

### ENTRETIEN/DESINFECTION

| Housse |                            |                                                       |                 |                       |                                           |                                                               |
|--------|----------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|        | Lavage modéré jusqu'à 90°C | Concentration maximale de chlore autorisée de 5000ppm | Ne pas repasser | Ne pas nettoyer à sec | Séchage avec contrainte thermique réduite | Usage d'un produit détergent/désinfectant de surface autorisé |

La housse amovible livrée a pour but de protéger le matelas de toute contamination par effluents. Si la housse est abîmée, il est impératif de la changer et de ne pas utiliser le matelas sans housse. La housse peut-être lavée et désinfectée en machine à 90° C. La housse peut-être désinfectée avec les produits désinfectants usuels, validés CE (ne pas utiliser de produits corrosifs). La housse ne doit pas être repassé ou passer au sèche-linge. L'utilisation de la housse a pour but de limiter le risque de contaminations croisées.

### PACKAGING ET MISE EN PLACE

Le matelas est livré avec sa housse amovible zippée. Le produit est immédiatement utilisable en l'état. Positionner le matelas en orientant l'étiquette cousue sur le champ de la housse à la tête ou en respectant la sérigraphie des pictogrammes sur la surface supérieure de la housse. Le drap ne doit pas être fixé au matelas, afin de ne pas annihiler les effets de celui-ci. Le matelas doit être installé avec la matière viscoélastique sur le dessus. La partie supérieure est marquée et est facilement visible sur le matelas. La housse est elle aussi marquée. La partie décharge talonnière est indiquée par une impression avec la forme des pieds. ( pas le cas de toutes les housses )

### PRECAUTIONS D'UTILISATION

Eviter les contacts humides prolongés avec la mousse.  
Protéger systématiquement les matelas au moyen des protections livrées rigoureusement sèches.  
Proscrire les produits récurant, décapant, ou solvant et objets "piquants-tranchants" en contact direct avec la protection.

### REUTILISATION

Avant réutilisation pour une autre personne, nettoyer et désinfecter le matelas avec une solution de produit « détergent-désinfectant ». Nous conseillons de remplacer la housse.

### MAINTENANCE

Effectuer régulièrement un contrôle visuel de l'état de la mousse : la présence d'un affaissement visible de la matière ALOVA et un retour non homogène et très ralenti de la mousse sont des critères de vieillissement qui compromettent les propriétés du support dans l'aide à la prévention des escarres. Contrôler annuellement l'état de la housse pour vérifier l'état de la mousse, l'aspect de surface de la housse et les fermetures (zip). Afin de vérifier l'absence de trous, déchirures ou problèmes sur la fermeture, exposée la surface extérieur à la lumière naturelle.

### CONDITIONS D'UTILISATION ET DE STOCKAGE

Les supports pneumatiques à cellules télescopiques doivent être de préférence stockés à plat, à l'abri de toute lumière directe et humidité excessive.

|                      | Utilisation | Stockage    |
|----------------------|-------------|-------------|
| Plage de température | 15°C – 45°C | -5°C – 60°C |
| Plage d'humidité     | 30% - 70%   | 10% - 90%   |

### ELIMINATION DES DISPOSITIFS MÉDICAUX

Ne pas jeter le produit dans la nature en dehors des lieux dédiés.

### GARANTIE

La durée de garantie des (sur)matelas ALOVA est de 3 ans. Cette garantie démarre à la date d'achat du produit chez votre distributeur. Dans le cas d'un usage à patient unique, la garantie concerne le support et sa protection. Dans le cas d'un usage multi patient, la durée de garantie pour la protection est ramenée à 1 an.

Cette garantie ne couvre pas l'usure normale du produit et de sa protection et ne se substitue pas aux garanties légales. Veuillez contacter votre distributeur en lui présentant le produit incriminé. Celui-ci effectuera les démarches nécessaires auprès de notre société afin de procéder soit à une réparation soit à un échange standard.

### DUREE DE VIE DU PRODUIT

La durée de vie estimée des (sur)matelas en mousse viscoélastique est de 6 ans.

### APTITUDE A L'EMPLOI :

Pressions (max) en mmHg avant vieillissement, au poids maximal validé, mesurées à plat (0°)

| Référence                            | Poids Max. Utilisateur | Tête | Fessier | Talon |
|--------------------------------------|------------------------|------|---------|-------|
| Matelas VMA & XL + Housse Promust PU | 150 kg                 | 89   | 60      | 75    |
| Matelas XXL+ Housse Promust PU       | 270 kg                 | 130  | 85      | 93    |

### POURQUOI VOUS A-T-ON PRESCRIT CE SUPPORT D'AIDE A LA PREVENTION DE L'ESCARRE ?

Votre état de santé réduit votre mobilité et vous expose au risque d'escarre. Votre risque d'escarre a été évalué comme moyen à élevé.

### QU'EST-CE QU'UNE ESCARRE ?

- Une escarre est une lésion plus ou moins profonde de la peau, liée à une compression excessive et prolongée des tissus entre le corps et un plan d'appui. Cette pression excessive peut supprimer la circulation sanguine et entraîner l'escarre, lésion dangereuse car se développant de l'intérieur du corps vers l'extérieur, et donc invisible dans un premier temps.
- L'escarre peut prendre plusieurs formes : une simple rougeur persistant plus d'une journée, une induration de la peau, une plaie plus ou moins profonde pouvant dans les cas graves atteindre les muscles ou l'os sous-jacent.
- L'apparition d'une escarre peut être liée à un manque de mobilité et/ou à une maladie chronique.

### COMMENT FONCTIONNE CE SUPPORT ?

- Ce support permet de soulager les pressions d'appui pour améliorer la circulation sanguine et ainsi réduire le risque d'escarre au niveau des régions du corps en appui.

### CONSEILS D'UTILISATION ET PRECAUTIONS D'EMPLOI :

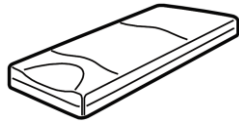
- Un matelas doit être installé sur un sommier plan de bonne qualité un surmatelas doit être utilisé sur un matelas en bon état.
- Veiller à la compatibilité dimensionnelle du matelas ou du coussin avec le lit ou fauteuil.
- Vérifier le cas échéant que la hauteur des barrières de lit est compatible avec l'épaisseur du matelas ou du matelas et surmatelas.(au moins 22 cm entre le haut du matelas et le haut des barrières)
- Attention : un support à lui seul ne suffit pas à prévenir l'escarre ; d'autres mesures de prévention sont également indispensables :
  - changer de position fréquemment (au moins toutes les 2 à 3 heures) ;
  - maintenir l'hygiène de la peau et éviter la macération ;
  - en cas d'incontinence, changer régulièrement les protections;
  - observer ou faire observer quotidiennement l'état cutané;
  - s'assurer que l'alimentation est suffisante et adaptée ;
  - boire régulièrement et en quantité suffisante.
- Si une de ces mesures ne peut être suivie, il est indispensable d'en avertir au plus tôt votre médecin ou votre infirmière.
- Signaler au plus tôt à votre médecin ou à votre infirmière tout événement anormal comme par exemple de la fièvre, des douleurs ou encore des rougeurs ou le blanchiment des points d'appui (côte, épaule, dos, hanche, omoplate, bassin, talon, etc.).
- Pour que le support soit efficace, il est important de limiter au maximum les surépaisseurs entre le corps et le support, à l'exception du drap pour un support de lit, du vêtement de corps et d'un éventuel change complet. Préférer des vêtements de corps en coton peu serrés et si possible sans coutures en zone d'appui. Ne pas border les draps serrés ou utiliser des draps élastiques. Ne pas intercaler : serviette ou drap pliés, coussin surajouté, etc.
- Veiller à l'absence de tout corps étranger comme: tubulures, miettes, corps gras, etc.
- Pour des raisons d'hygiène, chaque support d'aide à la prévention de l'escarre doit être réservé à une seule personne. Lire attentivement le livret utilisateur fourni avec le support.
- Important : effectuer une consultation auprès de votre prescripteur dans le mois suivant l'acquisition de ce support.

### Composition du colis

1 matelas  
1 housse  
1 notice d'utilisation



## User Manual Viscoelastic foam mattress



### RECOMMENDATIONS

The main way to prevent bedsores when in bed is to change the pressure points of the body on the mattress on average every three hours to limit a too lengthy compression of the vessels opposite bone protuberances and to allow tissue irrigation. Do not tuck the bedlinen in too tightly to maintain the efficiency of the mattress.

### PRINCIPLE

The Alova mattress is a static mattress for the prevention and treatment of bedsores.

The low resilience Alova viscoelastic foam provides 3 different supports that reduce the contact pressure of the body on the support. A proclive integrated into the surface of the Alova mattress on the part in contact with the lower limbs makes it possible to relieve the heels. The combination of these principles improves blood circulation and minimises the pressure on bedsores prone areas.

### INSTRUCTIONS

For patients with reduced mobility and "Average to High" bedsores risk (according to the Braden scale or any other valid scale and depending on the physician's opinion). Helps to treat stage 1 to 2 bedsores according to EPUAP.

### RECOMMENDATIONS FOR USE AND COUNTER INDICATIONS

There are no specific counter indications for the use and place of use. Given that the loss of pressure on a "passive" mattress is not possible, persons who are thin or have lesions in the spinal region can also use this product.

The mattress is designed to be installed on a medical bed frame at the location designed to this effect. The mattress must be used with the delivered cover.

In the case of the use of a bed with side barriers, the minimum distance between the top of the mattress and the top of the barriers must be at least 22 cm.

In the case of use of a bed with several functions, check the correct distribution of the support pressure.

### TECHNICAL DATA

|                                                   | Products                                                                   |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| References                                        | VMA62                                                                      | VMA63                                                                      | VMA64                                                                      | VMA120XL<br>VMA140XL                                                        | VMA120BAR<br>VMA140BAR                                                    |
| Sizes                                             | 195x88x14 cm                                                               | 195x88x14 cm                                                               | 195x88x14 cm                                                               | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                                              | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                                            |
| Density and resistance to compression of the foam | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 18kg/m <sup>3</sup> 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 28kg/m <sup>3</sup> 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 35kg/m <sup>3</sup> 3.5 kPa | PU VE : 82 kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 30kg/m <sup>3</sup> 3.5 kPa | PU VE : 82kg/m <sup>3</sup> 2.2kPa<br>PU HR : 41kg/m <sup>3</sup> 4.5 kPa |
| Min and max patient weight                        | 30 to 120 kg                                                               | 30 to 150 kg                                                               | 30 to 180 kg                                                               | 30 to 150 kg                                                                | 135 à 270 kg                                                              |
| Materials used for the foam mattress              | 100% PU (43% VE and 57% HR)                                                |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |
| Materials used for the cover                      | Knit PES (except CIC with PA Knit) - coating PU                            |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |

### MAINTENANCE/DISINFECTION

|       |                       |                                                   |             |                  |                                         |                                                             |
|-------|-----------------------|---------------------------------------------------|-------------|------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Cover |                       |                                                   |             |                  |                                         |                                                             |
|       | Moderate wash at 90°C | Maximum authorised chlorine concentration 5000ppm | Do not iron | Do not dry clean | Drying with reduced thermal constraints | Use of an authorised surface detergent/disinfectant product |

The delivered removable cover is used to protect the mattress from all contamination by effluents. If the cover is deteriorated it is imperative to change it and not to use the mattress without the cover. The cover can be washed and disinfected in a washing machine at 90°C. The cover can be disinfected using current EC valid disinfectants (do not use corrosive products) The cover must not be ironed or tumble dried. The purpose of the cover is to limit the risk of cross contaminations.

### PACKAGING AND INSTALLATION

The mattress is delivered with its zipped removable cover. The product is ready for immediate use. Place the mattress by orienting the label sewn to the cover at the head or in compliance with the symbols on the top surface of the cover. The sheet must not be fixed to the mattress in order not to cancel its effects.

The mattress must be installed with the viscoelastic material on the top.

The top part is marked and easily identifiable on the mattress. The cover is also marked. The heel relief part is indicated by a symbol representing feet. (not the case for all covers)

### PRECAUTIONS FOR USE

Avoid prolonged damp contacts with the foam.

Systematically protect the mattresses using rigorously dried delivered protection.

Prohibit all scouring, stripping products or solvents and "piercing-sharp" objects in direct contact with the cover.

### REUSE

Before reusing for another person, clean and disinfect the mattress with a "detergent/disinfectant" product solution.

We recommend the replacement of the cover.

### MAINTENANCE

Regularly carry out a visual inspection of the condition of the foam: the presence of a visible collapse of the ALOVA material and an uneven and very slow return to shape of the foam are the signs of wear criteria that compromise the properties of the support in helping to prevent bedsores. Inspect the condition of the cover yearly to check the condition of the foam, the surface aspect of the cover and the closures (zippers). In order to check for the absence of holes, tears or problems with the zippers, examine the outer surface in natural daylight.

### CONDITIONS FOR USE AND STORAGE

The pneumatic supports with telescopic cells should preferably be stored flat, away from direct light and excessive humidity.

|                   | Use         | Storage     |
|-------------------|-------------|-------------|
| Temperature range | 15°C – 45°C | -5°C – 60°C |
| Humidity range    | 30% - 70%   | 10% - 90%   |

### ELIMINATION OF MEDICAL WASTE

Do not dispose of the product outside dedicated areas.

### WARRANTY

The warranty period for ALOVA mattresses is 3 years. The warranty begins on the purchase date from the distributor. In the case of a single patient use, the warranty covers the support and its protection. In the case of multi patient use, the warranty period for the protection is reduced to 1 year. This warranty does not cover normal wear and tear and is not a substitution of legal guarantees. Please contact your distributor and present the incriminating product. The distributor will carry out the necessary procedure with our company in order to either repair or replace the product.

### PRODUCT LIFE SPAN

The estimated life span of ALOVA mattresses is 6 years.

### SUITABILITY FOR USE:

(max) Pressure in mmHg before ageing, using the maximum validated weight, measured flat (0°)

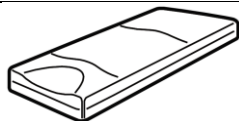
| Reference                            | Max. weight User | Head | Buttocks | Heels |
|--------------------------------------|------------------|------|----------|-------|
| VMA & XL Mattress + Promust PU cover | 150 kg           | 89   | 60       | 75    |
| XXL Mattress + Promust PU cover      | 270 kg           | 130  | 85       | 93    |

### Composition of the parcel

- 1 mattress
- 1 cover
- 1 set of instructions for use



## Benutzerhandbuch Matratze aus viskoelastischem Schaumstoff



### EMPFEHLUNGEN

Die erste Maßnahme zur Verhinderung eines Dekubitus im Bett besteht darin, die Druckpunkte des Körpers auf der Matratze im Durchschnitt alle drei Stunden zu wechseln, um eine zu lange Komprimierung der Blutgefäße gegenüber den Knochenvorsprüngen zu begrenzen und um die Durchblutung der Gefäße zu erlauben. Um die Wirksamkeit der Matratze zu gewährleisten, die Bettwäsche am Rand nicht umschlagen.

### PRINZIP

Die Matratze Alova ist eine statische Matratze zur Vorbeugung gegenüber Dekubitus und zur Unterstützung der Behandlung eines Dekubitus. Der viskoelastische Schaum Alova mit geringer Federkraft weist 3 verschiedene Tragfähigkeiten auf, was den Stützdruck des Körpers auf der Unterlage mindert. Eine in der Oberfläche der Matratze Alova integrierte Neigung in dem mit den unteren Gliedern in Kontakt stehenden Teil ermöglicht eine Entlastung des Fersenbereichs. Die Kombination dieser Prinzipien verbessert die Blutzirkulation und minimiert den Druck auf die Risikobereiche eines Dekubitus.

### INDIKATIONEN

Für bettlägerige Patienten mit eingeschränkter Beweglichkeit und "mittleren bis hohen" Dekubitusrisiken (gemäß der Braden-Skala oder sonstiger bestätigter Skala und nach ärztlicher Einschätzung) Unterstützung bei der Behandlung eines Dekubitus in den Dekubitusstadien 1 bis 2 gemäß EPUAP.

### NUTZUNGSEMPFEHLUNGEN UND GEGENANZEIGEN

Es gibt keine besonderen Gegenanzeigen für den Nutzungsmodus und die Anwendungsorte. Da der Druckverlust auf einer „passiven“ Matratze nicht möglich ist, können auch magere oder Personen mit Schädigungen der Wirbelsäule dieses Produkt nutzen.

Die Matratze ist dazu ausgelegt, auf einem medizinischen Lattenrost an der zu diesem Zweck vorgesehenen Stelle aufgelegt zu werden. Die Matratze muss mit dem gelieferten Bezug verwendet werden.

Bei einer Verwendung eines Bettes mit Gitterstäben muss der Zwischenraum zwischen der Höhe der Matratze und der Höhe des Gitterstabes mindestens 22 cm betragen.

Wird ein Bett mit verschiedenen Funktionen verwendet, die einwandfreie Verteilung der Stützdrücke überprüfen.

### TECHNISCHE DATEN

| Referenzen                                         | Produkte                                                                   |                                                                          |                                                                          |                                                                           |                                                                         |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | VMA62                                                                      | VMA63                                                                    | VMA64                                                                    | VMA120XL<br>VMA140XL                                                      | VMA120BAR<br>VMA140BAR                                                  |
| Abmessungen:                                       | 195x88x14 cm                                                               | 195x88x14 cm                                                             | 195x88x14 cm                                                             | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                                            | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                                          |
| Dichte und Druckfestigkeit der Schaumstoffe        | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 18kg/m <sup>3</sup> 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR 28kg/m <sup>3</sup> 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR 35kg/m <sup>3</sup> 3.5 kPa | PU VE : 82 kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR 30kg/m <sup>3</sup> 3.5 kPa | PU VE : 82kg/m <sup>3</sup> 2.2kPa<br>PU HR 41kg/m <sup>3</sup> 4.5 kPa |
| Minimales und maximales Patientengewicht           | 30 bis 120 kg                                                              | 30 bis 150 kg                                                            | 30 bis 180 kg                                                            | 30 bis 150 kg                                                             | 135 bis 270 kg                                                          |
| Für die Schaumstoffmatratze verwendete Materialien | 100% PU (43% VE und 57% HR)                                                |                                                                          |                                                                          |                                                                           |                                                                         |
| Für den Bezug verwendete Materialien               | Stich PES (außer CIC mit PA Stich) - Beschichtung PU                       |                                                                          |                                                                          |                                                                           |                                                                         |

### PFLEGE / DESINFEKTION

| Bezug |                                  |                                                |              |                        |                                                    |                                                                           |
|-------|----------------------------------|------------------------------------------------|--------------|------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|       | Vorsichtiges Waschen bis zu 90°C | Zulässige maximale Chlorkonzentration 5000 ppm | Nicht bügeln | Nicht trocken reinigen | Trocknen mit reduzierter thermischer Beanspruchung | Verwendung eines Oberflächenreinigungs- / -desinfektionsprodukts zulässig |

Der mitgelieferte abnehmbare Bezug soll die Matratze vor jeglicher Kontamination durch Flüssigkeiten schützen. Wenn der Bezug beschädigt ist, ist er zwingend zu wechseln, die Matratze darf ohne Bezug nicht eingesetzt werden. Der Bezug kann in der Maschine bei 90°C gewaschen und desinfiziert werden. Der Bezug kann mit den üblichen, in der EU zulässigen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden (keine ätzenden Produkte verwenden). Der Bezug darf weder gebügelt noch im Wäschetrockner getrocknet werden. Der Einsatz des Bezuges soll die Gefahr von Kreuzkontaminationen begrenzen.

### PACKAGING UND EINRICHTUNG

Die Matratze wird mit ihrem abnehmbaren Bezug mit Reißverschluss geliefert. Das Produkt ist ohne weitere Maßnahmen sofort einsetzbar. Die Matratze so positionieren, dass das aufgenähte Etikette auf dem Feld des Bezugs am Kopfende ausgerichtet wird oder unter Beachtung der aufgedruckten Piktogramme auf der oberen Oberfläche des Bezugs. Das Bettlaken darf nicht an der Matratze befestigt werden, um ihre Wirkung nicht zu zunichte zu machen.

Die Matratze muss mit dem viskoelastischen Material nach oben eingelegt werden.

Der obere Teil ist gekennzeichnet und auf der Matratze problemlos sichtbar. Auch der Bezug ist gekennzeichnet. Der Entlastungsteil des Fersenbereichs wird durch einen Aufdruck in Form der Füße angegeben. (Das ist nicht bei allen Bezügen der Fall)

### VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

Einen längeren Kontakt des Schaumstoffs mit Feuchtigkeit vermeiden.

Systematisch die Matratzen mithilfe des mitgelieferten Schutzes schützen, der stets trocken bleiben muss.

Zu vermeiden sind scheuernde, reizende Produkte oder Lösungsmittel und "stechende - schneidende" Gegenstände in direktem Kontakt mit dem Schutz.

### WIEDERVERWENDUNG

Vor der Wiederverwendung für eine andere Person die Matratze mit einer "reinigenden Desinfektionslösung" reinigen und desinfizieren. Wir empfehlen, den Bezug zu wechseln.

### INSTANDHALTUNG

Den Zustand des Schaumstoffs regelmäßig einer Sichtkontrolle unterziehen: Vorhandensein einer sichtbaren Vertiefung des ALOVA-Materials und eine nicht einheitliche und sehr langsame Rückbildung des Schaumstoffs sind Alterungskriterien, die die Eigenschaften des Trägers bei der unterstützenden Vorbeugung eines Dekubitus in Frage stellen.

Den Zustand des Bezugs jährlich kontrollieren, um den Zustand des Schaumstoffs, den Oberflächenaspekt des Bezugs und die Reißverschlüsse zu überprüfen. Zwecks Überprüfung auf eventuelle Löcher, Risse oder Probleme beim Reißverschluss die Außenseite ans Tageslicht halten.

### NUTZUNGS- UND LAGERBEDINGUNGEN

Pneumatische Träger mit Teleskopzellen müssen am besten flach, vor direktem Licht und übermäßiger Feuchtigkeit geschützt gelagert werden.

|                      | Verwendung  | Lagerung    |
|----------------------|-------------|-------------|
| Temperaturbereich    | 15°C – 45°C | -5°C – 60°C |
| Feuchtigkeitsbereich | 30 % - 70 % | 10 % - 90 % |

### ENTSORGUNG VON MEDIZINISCHEN GERÄTEN

Das Produkt nicht außerhalb der dafür vorgesehenen Orte in die Landschaft werfen.

### GARANTIE

Die Laufzeit der Garantie der Matratzen(-Schoner) ALOVA beträgt 3 Jahre. Diese Garantie setzt mit dem Kaufdatum des Produkts bei Ihrem Händler ein. Wird es nur für einen einzigen Patienten verwendet, betrifft die Garantie die Unterlage und ihren Schutz. Bei einer Verwendung bei mehreren Patienten verkürzt sich die Laufzeit der Garantie auf 1 Jahr.

Diese Garantie deckt nicht die normale Abnutzung des Produkts und seines Schutzes ab und tritt nicht an Stelle der gesetzlichen Garantien. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler und zeigen Sie ihm das reklamierte Produkt. Er wird die notwendigen Schritte bei unserer Firma einleiten, um entweder eine Reparatur oder einen standardmäßigen Ersatz vornehmen zu lassen.

### LEBENSDAUER DES PRODUKTS

Die geschätzte Lebensdauer der Matratzen(-Schoner) aus viskoelastischem Schaumstoff beträgt 6 Jahre.

### VERWENDUNGSZWECK:

(Maximaler) Druck in mmHg vor der Alterung, bei bestätigtem maximalem Gewicht, flach gemessen (0°)

| Referenz                             | Maximales Gewicht Benutzer | Kopfende | Zentraler Bereich | Fersenbereich |
|--------------------------------------|----------------------------|----------|-------------------|---------------|
| Matratze VMA & XL + Bezug Promust PU | 150 kg                     | 89       | 60                | 75            |
| Matratze XXL + Bezug Promust PU      | 270 kg                     | 130      | 85                | 93            |

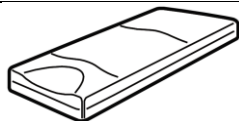
### Das Kolli enthält

- 1 Matratze
- 1 Bezug
- 1 Benutzeranleitung



## Manual del usuario

### Colchón de espuma Viscoelástica



#### CONSEJOS

La primera prevención de la escara en la cama consiste en cambiar los puntos de apoyo del cuerpo sobre el colchón, en término medio cada tres horas para limitar la compresión demasiado prolongada de los vasos sanguíneos respecto a los salientes óseos y para permitir que se irriegen los tejidos. No remeter demasiado fuerte las sábanas para conservar la eficacia del colchón.

#### PRINCIPIO

El colchón Alova es estático para la prevención y ayuda en el tratamiento de las escaras.

La espuma viscoelástica Alova de baja resiliencia dispone de 3 fuerzas de sustentación diferentes que disminuyen la presión de apoyo del cuerpo en el soporte. Un proclive integrado en la superficie del colchón Alova en la parte en contacto con los miembros inferiores permite realizar una descarga del talón. La combinación de estos principios mejora la circulación sanguínea y minimiza la presión en las zonas de riesgo de escaras.

#### INDICACIONES

Para pacientes acostados con movilidad reducida y riesgos de escaras de nivel “Medianas a elevadas” (Según la escala de Braden u otra escala validada y según la prescripción médica). Ayuda para el tratamiento de las escaras de fase I a 2 según EPUAP.

#### CONSEJOS DE UTILIZACIÓN Y CONTRAINDICACIONES

No existen contraindicaciones particulares sobre el modo de utilización y los lugares de utilización. Dado que la pérdida de presión en un colchón “pasivo” no es posible, las personas delgadas o que sufran de lesiones en la columna vertebral también pueden utilizar este producto.

El colchón está hecho para instalarlo sobre un somier de cama médica en el lugar previsto a tal efecto. El colchón debe utilizarse con la funda suministrada.

En caso de utilización de una cama con barreras, la distancia mínima entre la parte alta del colchón y la parte alta de la barrera debe ser de 22 cm como mínimo.

En caso de que se utilice una cama con diversas funciones, comprobar la buena distribución de las presiones de apoyo.

#### DATOS TÉCNICOS

| Referencias                                           | Productos                                                                  |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                       | VMA62                                                                      | VMA63                                                                      | VMA64                                                                      | VMA120XL<br>VMA140XL                                                        | VMA120BAR<br>VMA140BAR                                                    |
| Dimensiones                                           | 195x88x14 cm                                                               | 195x88x14 cm                                                               | 195x88x14 cm                                                               | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                                              | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                                            |
| Densidad y resistencia a la compresión de las espumas | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 18kg/m <sup>3</sup> 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 28kg/m <sup>3</sup> 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 35kg/m <sup>3</sup> 3.5 kPa | PU VE : 82 kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 30kg/m <sup>3</sup> 3.5 kPa | PU VE : 82kg/m <sup>3</sup> 2.2kPa<br>PU HR : 41kg/m <sup>3</sup> 4.5 kPa |
| Peso paciente mínimo y máximo                         | 30 a 120 kg                                                                | 30 a 150 kg                                                                | 30 a 180 kg                                                                | 30 a 150 kg                                                                 | 135 a 270 kg                                                              |
| Materias utilizadas para el colchón de espuma         | 100% PU (43% VE y 57% HR)                                                  |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |
| Materias utilizadas para la funda                     | Puntada PES (excepto CIC con PA puntada) - Revestimiento PU                |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |

#### MANTENIMIENTO/DESINFECCIÓN

| Funda |                            |                                                     |             |                    |                                     |                                                                      |
|-------|----------------------------|-----------------------------------------------------|-------------|--------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|       | Lavado moderado hasta 90°C | Concentración máxima de cloro autorizada de 5000ppm | No planchar | No limpiar en seco | Secado con tensión térmica reducida | Uso de un producto detergente/desinfectante de superficie autorizado |

La funda amovible suministrada tiene por objeto proteger el colchón de toda contaminación por efluentes. Si la funda llega a estropearse, es imprescindible cambiarla y no utilizar el colchón sin funda. La funda puede lavarse y desinfectarse en la máquina a 90° C. La funda quizá puede desinfectarse con los productos desinfectantes usuales, validados CE (no utilizar productos corrosivos). La funda no debe plancharse ni meterse en la secadora. La utilización de la funda tiene por objeto limitar el riesgo de contaminaciones cruzadas.

#### EMBALAJE E INSTALACIÓN

El colchón se entrega con una funda amovible con cremallera. El producto puede utilizarse inmediatamente tal cual. Colocar el colchón orientando la etiqueta cosida en la funda en la cabeza o respetando la serigrafía de los pictogramas que se encuentran en la superficie superior de la funda. La sábana no debe fijarse en el colchón, con el fin de no anihilar sus efectos.

El colchón debe instalarse con la materia viscoelástica en la parte de encima.

La parte superior está marcada y se ve fácilmente en el colchón. La funda también está marcada. La parte de descarga del talón está indicada por una impresión con la forma de los pies. (lo que no es el caso de todas las fundas)

#### PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN

Evitar los contactos húmedos prolongados con la espuma.

Proteger sistemáticamente los colchones con las protecciones suministradas, deberán estar rigurosamente secas.

Proscribir los productos de fregado, decapante, o disolvente y objetos que “pinchen o corten” en contacto directo con la protección.

#### REUTILIZACIÓN

Antes de que lo utilice otra persona, limpiar y desinfectar el colchón con una solución de producto “detergente-desinfectante”. Aconsejamos cambiar la funda.

#### MANTENIMIENTO

Controlar visualmente y de manera regular la espuma: la presencia de un aplastamiento visible de la materia ALOVA y de una vuelta a su estado no homogénea

y muy lenta de la espuma, son criterios de envejecimiento que comprometen las propiedades del soporte para la prevención de las escaras.

Controlar anualmente el estado de la funda para verificar el estado de la espuma, el aspecto de superficie de la funda y las cremalleras (zip). Con el fin de comprobar que no haya agujeros, rasgones o problemas en el cierre, exponer la superficie exterior a la luz natural.

#### CONDICIONES DE UTILIZACIÓN Y DE ALMACENAMIENTO

Los soportes neumáticos de células telescópicas deben almacenarse preferiblemente de plano, al abrigo de cualquier luz directa y de humedad excesiva.

|                             | Utilización | Almacenamiento |
|-----------------------------|-------------|----------------|
| <b>Campo de temperatura</b> | 15°C – 45°C | -5°C – 60°C    |
| <b>Campo de humedad</b>     | 30% - 70%   | 10% - 90%      |

#### ELIMINACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS MÉDICOS

No desechar el producto en la naturaleza fuera de los lugares reservados para ello.

#### GARANTÍA

La duración de la garantía de los sobre (colchones) ALOVA es de 3 años. Esta garantía comienza en la fecha de la compra del producto en el establecimiento de su distribuidor. En caso de que se use para un solo paciente, la garantía concierne el soporte y su protección. En caso de que se utilice para varios pacientes, la duración de la garantía para la protección es de 1 año.

Esta garantía no cubre el desgaste normal del producto y de su protección y no se substituye a las garantías legales. Sírvasse contactar a su distribuidor presentándole el producto incriminado. El distribuidor efectuará las gestiones necesarias dirigiéndose a su sociedad para llevar a cabo una reparación o efectuar un cambio estándar.

#### DURACIÓN DE VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La duración de vida útil estimada del sobre (colchón) de espuma viscoelástica es de 6 años.

#### APTITUD PARA EL EMPLEO:

Presiones (máx.) en mmHg antes del envejecimiento al peso máximo validado, medidas de plano (0°)

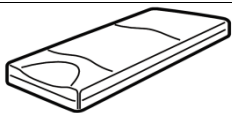
| Referencia                          | Peso Máx. Usuario | Cabeza | Glúteo | Talón |
|-------------------------------------|-------------------|--------|--------|-------|
| Colchón VMA & XL + Funda Promust PU | 150 kg            | 89     | 60     | 75    |
| Colchón XXL+ Funda Promust PU       | 270 kg            | 130    | 85     | 93    |

#### Composición del paquete

1 colchón  
1 funda  
1 prospecto de utilización



## Manuale d'uso Materasso in schiuma viscoelastica



### CONSIGLI

La prevenzione principale dalle piaghe da decubito consiste nel variare i punti di appoggio del corpo sul materasso in media ogni tre ore per limitare la compressione prolungata dei vasi rispetto agli scalini ossei e per consentire una corretta irrigazione dei tessuti, Non fissare le lenzuola al materasso per non alterarne l'efficacia.

### PRINCIPIO

Il materasso Alova è un materasso statico per la prevenzione e l'ausilio al trattamento delle piaghe da decubito.

La schiuma elettrostatica Alova a bassa resilienza è dotata di tre diverse capacità portanti in grado di diminuire la pressione d'appoggio del corpo sul supporto. Una talloniera integrata alla superficie del materasso, nella parte a contatto con gli arti inferiori, consente di distribuire uniformemente il peso. La combinazione di questi principi migliora la circolazione sanguigna e minimizza la pressione sulle zone a rischio piaghe.

### INDICAZIONI

Per pazienti con mobilità ridotta e a rischio piaghe da "medio a elevato" (sulla base della scala di Braden o altra scala valida e in funzione del parere del medico). Ausilio al trattamento delle piaghe da decubito di stadio da 1 a 2 secondo la classificazione EPUAP.

### CONSIGLI DI UTILIZZO E CONTROINDICAZIONI

Non esistono particolari controindicazioni alle modalità e ai luoghi di utilizzo del materasso. Partendo dal presupposto che la perdita di pressione su un materasso "passivo" è impossibile, il prodotto può essere anche utilizzato da persone magre o con lesioni al livello della colonna vertebrale. Il materasso è concepito per essere utilizzato sulla rete di un letto sanitario, nei luoghi dedicati. Utilizzarlo in combinazione con il coprimaterasso in dotazione. In caso di utilizzo in un letto dotato di sponde, la distanza minima tra la parte superiore del materasso e la sommità della sponda deve essere di almeno 22 cm. In caso di utilizzo in un letto multi-funzione, verificare la corretta distribuzione delle pressioni di appoggio.

### DATI TECNICI

| Referenze                                            | Prodotti                                                |                                                    |                                                    |                                                     |                                                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                      | VMA62                                                   | VMA63                                              | VMA64                                              | VMA120XL<br>VMA140XL                                | VMA120BAR<br>VMA140BAR                            |
| Dimensioni                                           | 195x88x14 cm                                            | 195x88x14 cm                                       | 195x88x14 cm                                       | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                      | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                    |
| Densità e resistenza della schiuma alla compressione | PU VE : 80kg/m³ 1.8 kPa<br>PU HR : 18kg/m³ 3.0 kPa      | PU VE : 80kg/m³ 1.8 kPa<br>PU HR : 28kg/m³ 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m³ 1.8 kPa<br>PU HR : 35kg/m³ 3.5 kPa | PU VE : 82 kg/m³ 1.8 kPa<br>PU HR : 30kg/m³ 3.5 kPa | PU VE : 82kg/m³ 2.2kPa<br>PU HR : 41kg/m³ 4.5 kPa |
| Peso paziente minimo e massimo                       | 30 a 120 kg                                             | 30 a 150 kg                                        | 30 a 180 kg                                        | 30 a 150 kg                                         | 135 a 270 kg                                      |
| Materiali utilizzati per il materasso di schiuma     | 100% PU (43% VE e 57% HR)                               |                                                    |                                                    |                                                     |                                                   |
| Materiali utilizzati per il coprimaterasso           | Punto PES (escluso CIC con PA punto) - Revestimiento PU |                                                    |                                                    |                                                     |                                                   |

### MANUTENZIONE E DISINFESTAZIONE

| Coprimerasso |                               |                                                          |             |                    |                                        |                                                              |
|--------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------|--------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|              | Lavaggio moderato fino a 90°C | Concentrazione massima di cloro autorizzata di 5.000 ppm | Non stirare | Non lavare a secco | Asciugatura con stress termico ridotto | Utilizzo di un prodotto detergente/disinfettante autorizzato |

Il coprimaterasso amovibile in dotazione consente di proteggere il materasso da eventuali contaminazioni da effluenti. In caso di deterioramento, rimuoverlo e non utilizzare il materasso senza averlo sostituito. Il coprimaterasso può essere lavato e disinfettato in lavatrice a 90°C. Può anche essere disinfettato con prodotti disinfettanti tradizionali purché conformi alla normativa CE applicabile (non utilizzare prodotti corrosivi). Non stirare e non utilizzare l'asciugatrice. L'utilizzo del coprimaterasso consente di limitare il rischio di contaminazioni incrociate.

### CONFEZIONAMENTO E POSIZIONAMENTO

Il materasso è fornito con un coprimaterasso amovibile dotato di zip e può essere immediatamente utilizzato. Posizionare il materasso orientando l'etichetta cucita sul coprimaterasso verso la testa o rispettando l'immagine stampata sulla superficie superiore del coprimaterasso. Il lenzuolo non deve essere fissato al materasso per non alterarne l'efficacia. Il materiale viscoelastico deve essere collocato sulla parte superiore che è contrassegnata e facilmente visibile sul materasso. Anche il coprimaterasso è ben contrassegnato, La talloniera è indicata da una stampa a forma di piedi (non presente in tutti i coprimaterassi).

### PRECAUZIONI DI UTILIZZO

Evitare i contatti umidi prolungati con la schiuma.

Proteggere sistematicamente il materasso utilizzando le protezioni in dotazione rigorosamente asciutte.

Non utilizzare prodotti lucidanti, sgrassanti o solventi e oggetti pungenti o taglienti a contatto diretto con la protezione.

### RIUTILIZZO

Prima di procedere al riutilizzo del materasso, pulire e disinfettare il materasso con una soluzione detergente/disinfettante. Si consiglia di sostituire il coprimaterasso.

### MANUTENZIONE

Effettuare un controllo visivo regolare dello stato della schiuma. La presenza di un avvallamento visibile del materiale ALOVA e un ritorno non omogeneo e molto rallentato della schiuma costituiscono alcuni dei fattori di invecchiamento che possono compromettere le proprietà del supporto nell'ausilio alla prevenzione antidecubito. Controllare annualmente lo stato del coprimaterasso per verificare le condizioni della schiuma, l'aspetto superficiale del coprimaterasso e le cerniere lampo. Per verificare l'assenza di fori, lacerazioni o problemi di chiusura, esporre la superficie esterna alla luce naturale.

### CONDIZIONI DI UTILIZZO E DI STOCCAGGIO

I supporti pneumatici a cellule telescopiche devono essere preferibilmente conservati in piano, al riparo da fonti di luce diretta e umidità eccessiva.

|                           | Utilizzo    | Stoccaggio  |
|---------------------------|-------------|-------------|
| Intervallo di temperatura | 15°C – 45°C | -5°C – 60°C |
| Intervallo di umidità     | 30% - 70%   | 10% - 90%   |

### SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI MEDICI

Non gettare il prodotto in natura e recarsi presso un centro di smaltimento autorizzato.

### GARANZIA

I materassi ALOVA sono garantiti 3 anni. Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto presso il distributore. In caso di impiego su un singolo paziente, la garanzia si intende valida per il supporto e la sua protezione. In caso di utilizzo multiplo, la garanzia sul coprimaterasso è di 1 anno. La garanzia non copre la normale usura del prodotto e della protezione e non sostituisce le garanzie previste per legge. Rivolgersi al proprio distributore di fiducia che avrà cura di contattare l'azienda per procedere a un'eventuale riparazione o sostituzione standard.

### CICLO VITALE DEL PRODOTTO

Il ciclo vitale stimato per un materasso in schiuma viscoelastica è di 6 anni.

### ATTITUDINE ALL'IMPIEGO

Pressione (max) in mmHg prima dell'invecchiamento, al peso massimo dichiarato, misurata in piano (0°)

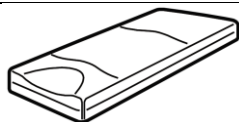
| Riferimento                                    | Peso max utilizzatore | Testa | Gluteo | Tallone |
|------------------------------------------------|-----------------------|-------|--------|---------|
| Materasso VMA & XL + Coprimaterasso Promust PU | 150 kg                | 89    | 60     | 75      |
| Materasso XXL+ Coprimaterasso Promust PU       | 270 kg                | 130   | 85     | 93      |

### Composizione del collo

1 materasso  
1 coprimaterasso  
1 manuale d'uso



## Gebruiksaanwijzing Matras in visco-elastisch schuimrubber



### ADVIES

De preventie van bedzweren bestaat er op de eerste plaats in om de steunpunten van het lichaam op de matras gemiddeld elke drie uur te veranderen om een te langdurige druk van de bloedvaten en de beenderen te vermijden en om een goede circulatie van de weefsels toe te staan. De lakens op het bed niet te strak aanspannen zodat de matras doeltreffend blijft.

### PRINCIPE

De Alova-matras is een statische matras voor de preventie en de behandeling van bedzweren. Het visco-elastische schuimrubber van Alova met een lage veerkracht beschikt over 3 verschillende punten met extra draagvermogen die de druk van het lichaam op de matras verminderen. Een steunvlak dat in het oppervlak van de Alova-matras is geïntegreerd in dat deel waar er contact is met de onderste ledematen zorgt voor een ontlasting van de hielen. De combinatie van deze principes verbeteren de bloedcirculatie en vermindert de druk op de zones die het grootste risico op bedzweren vertonen.

### INDICATIES

Voor ligpatiënten met een beperkte mobiliteit en met een «gemiddeld tot hoog» risico op bedzweren (volgens de schaal van Braden of een andere geldige schaal en volgens de opinie van de arts). Helpt bij de behandeling van bedzweren 1 tot 2 volgens EPUAP.

### ADVIES BIJ GEBRUIK EN CONTRA-INDICATIES

Er bestaan geen specifieke contra-indicaties voor de gebruikswijze en -plaats. De druk op een passieve matras gaat nooit helemaal weg. Magere personen of personen met letsels aan de wervelkolom kunnen dit product ook gebruiken.

De matras is gemaakt om geïnstalleerd te worden op een medisch onderbed dat hierop is voorzien. De matras moet worden gebruikt met de meegeleverde schuimrubber.

Als u een bed met een reling gebruikt moet de minimale afstand tussen de hoogte van de matras en de hoogte van de reling minstens 22 cm bedragen. Als u een bed met verschillende functies gebruikt, dient u na te gaan dat de druk goed verdeeld is.

### TECHNISCHE GEGEVENS

|                                                          | Producten                                                                  |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Verwijzingen                                             | VMA62                                                                      | VMA63                                                                      | VMA64                                                                      | VMA120XL<br>VMA140XL                                                        | VMA120BAR<br>VMA140BAR                                                    |
| Afmetingen                                               | 195x88x14 cm                                                               | 195x88x14 cm                                                               | 195x88x14 cm                                                               | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                                              | 195x119x17 cm<br>195x137x17 cm                                            |
| Dichtheid en weerstand tegen de druk van de schuimrubber | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 18kg/m <sup>3</sup> 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 28kg/m <sup>3</sup> 3.0 kPa | PU VE : 80kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 35kg/m <sup>3</sup> 3.5 kPa | PU VE : 82 kg/m <sup>3</sup> 1.8 kPa<br>PU HR : 30kg/m <sup>3</sup> 3.5 kPa | PU VE : 82kg/m <sup>3</sup> 2.2kPa<br>PU HR : 41kg/m <sup>3</sup> 4.5 kPa |
| Minimum- en maximumgewicht patiënt                       | 30 a 120 kg                                                                | 30 a 150 kg                                                                | 30 a 180 kg                                                                | 30 a 150 kg                                                                 | 135 a 270 kg                                                              |
| Stof gebruikt voor de matras van schuimrubber            | 100% PU (43% VE en 57% HR)                                                 |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |
| Stoffen gebruikt voor de hoës                            | steek PES (behalve CIC met PA steek) - Coating PU                          |                                                                            |                                                                            |                                                                             |                                                                           |

### ONDERHOUD/DESINFECTIE

| Hoës | Gematigd wassen tot 90°C | Maximale chloorconcentratie van 5000ppm | Niet strijken | Niet chemisch reinigen | Drogen met beperkte thermische belasting | Gebruik van een toegestaan schoonmaak-/desinfecterend middel voor het oppervlak |
|------|--------------------------|-----------------------------------------|---------------|------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

De bedoeling van de meegeleverde, verwijderbare hoës is om de matras te beschermen tegen besmetting door afvalvloeistoffen. Als de hoës vlekken heeft dient u ze te vervangen en zorg ervoor dat u de matras niet gebruikt zonder hoës. De hoës kan worden gewassen en gedesinfecteerd in de wasmachine op 90° C. De hoës kan worden gedesinfecteerd met courant verkrijgbare EG-gehomologeerde ontsmettingsproducten (geen bijtende middelen gebruiken). De hoës mag niet worden gestreken of in de droogkast worden gedroogd. De bedoeling van het gebruik van de hoës is om het risico op kruiscontaminatie te beperken.

### VERPAKKING EN OPSTELLING

De matras wordt geleverd met een verwijderbare hoës met rits. Het product kan onmiddellijk worden gebruikt. Plaats de matras met het genaaide etiket op het gedeelte van de hoës dat voor het hoofd is bedoeld of met de zeefdruk van de pictogrammen op het bovenoppervlak van de hoës. Het laken mag niet zijn vastgemaakt aan de matras zodat de correcte werking van de matras niet wordt tegengehouden.

De matras moet worden geïnstalleerd met de visco-elastische stof op de bovenkant. Het bovenste gedeelte is gemarkeerd en is makkelijk zichtbaar op de matras. De hoës is ook gemarkeerd. Het gedeelte voor de ontlasting van de hielen is dat deel waar de vorm van de voeten is ingedrukt. (niet het geval voor alle hoezen)

### GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Vermijd om gedurende lange tijd in contact te komen met het schuimrubber wanneer het vochtig is. Bescherm de matras altijd met behulp van de meegeleverde beschermingsmiddelen en zorg ervoor dat deze altijd droog zijn. Maak geen gebruik van bijtende schoonmaakproducten of stekelige of

scherpe oplosmiddelen en voorwerpen die in direct contact komen met de bescherming.

### HERGEBRUIK

Voordat u de matras voor een andere persoon gaat gebruiken, dient u ze te reinigen en te ontsmetten met een oplossing van schoonmaak- en ontsmettingsproducten. We raden aan om de hoës te vervangen.

### ONDERHOUD

Controleer regelmatig de staat van het schuimrubber: de aanwezigheid van zichtbare verzakkingen in de ALOVA-matras of niet-homogene of zeer trage terugkeer naar de oorspronkelijke vorm van het schuimrubber zijn slijtageverschijnselen die de eigenschappen van de matras op het gebied van preventie van doorligwonden in gevaar brengen. Controleer jaarlijks de staat van de hoës en de staat van het schuimrubber, het aspect van het oppervlak van de hoës en de sluitingen (rits). Om gaten, scheuren of problemen met de sluiting te achterhalen, dient u het buitenoppervlak bij natuurlijk licht te bekijken.

### GEBRUIKS- EN OPSLAGOMSTANDIGHEDEN

De pneumatische ondersteuning met uitschuifbare elementen moet bij voorkeur vlak opgeslagen worden, buiten het bereik van het directe zonlicht en een te grote vochtigheid.

|                           | Gebruik     | Opslag      |
|---------------------------|-------------|-------------|
| <b>Temperatuurbereik</b>  | 15°C – 45°C | -5°C – 60°C |
| <b>Vochtigheidsbereik</b> | 30% - 70%   | 10% - 90%   |

### VERWIJDERING VAN MEDISCHE APPARATUUR

Gooi het product niet weg in de natuur buiten de daarvoor voorziene plaatsen.

### GARANTIE

De duur van de garantie van de ALOVA-(boven) matras bedraagt 3 jaar. Deze garantie geldt vanaf de datum van aankoop van het product bij uw verdeler. In het geval van gebruik door één patiënt, dekt de garantie de ondersteuning en de bescherming. In het geval van gebruik door verscheidene patiënten, wordt de duur van de garantie voor de bescherming teruggebracht op 1 jaar.

Deze garantie dekt de normale slijtage van het product en zijn bescherming en vervangt niet de wettelijk bepaalde garanties. Neem contact op met uw verdeler en leg hem het defecte product voor. De verdeler zal dan de nodige stappen ondernemen binnen onze onderneming om over te gaan tot een reparatie of een standaardvervangning.

### LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

De geraamde levensduur van de (boven) matras in visco-elastisch schuimrubber bedraagt 6 jaar.

### GEBRUIKSVOORWAARDEN:

Druk (max) in mmHg voor slijtage, met maximaal geldend gewicht, vlak gemeten (0°)

| Referentie                        | Maximaal gewicht Gebruiker | Hoofd | Bilstreek | Hielen |
|-----------------------------------|----------------------------|-------|-----------|--------|
| Matras VMA & XL + Promust PU-hoes | 150 kg                     | 89    | 60        | 75     |
| Matras XXL + Promust PU-hoes      | 270 kg                     | 130   | 85        | 93     |

### Samenstelling pakket

1 matras  
1 hoës  
1 gebruiksaanwijzing



MAJ le 29/11/2012